

研究タイトル：日英オノマトペの数量分析



氏名：	菅原 崇/SUGAHARA Takashi	E-mail：	sugahara@kushiro-ct.ac.jp
職名：	准教授	学位：	博士(英語学)
所属学会・協会：	日本英文学会，日本認知言語学会，英語コーパス学会		
キーワード：	英語学、オノマトペ、擬音語、擬態語、数量分析、OED、コーパス		
技術相談 提供可能技術：	<ul style="list-style-type: none"> ・言語学 ・英語学 ・英語 		

研究内容：

オノマトペ(擬音語・擬態語)はその音の響きから得られる意味を表す特別な言語表現であり、母語話者にとってはなじみ深く、一方、学習者にとっては非常に学習困難なものである。

日英語それぞれのオノマトペに関して、先行研究における言及をまとめると下記ようになる。

	英語オノマトペ	日本語オノマトペ
音韻的体系性	×	○
総数	1500 語程度	4000 語程度
内訳	擬音語が中心	擬音語・擬態語・擬情語
信頼度の高い辞典	×	○
統語・意味に関して数量データに基づく研究	×	△
	(自身の研究を除く)	(ただし近年)
言語研究の教育的応用	×	×
英語オノマトペ ⇒日本語オノマトペ対訳データ		×

私は、英語オノマトペ語彙を OED や英語話者の判断に基づき特定、それらの語彙が実際の言語活動においていかなる品詞、意味で用いられるのかをコーパスを用いて実証的に調査している。また、日本語オノマトペに関してはその統語的・意味的特徴を明らかにすべく数量分析を行っている。将来的には研究成果の言語教育分野へ応用、英語オノマトペ⇒日本語オノマトペ対訳データの作成等を視野に入れている。

提供可能な設備・機器：

名称・型番(メーカー)	

Quantitative Studies of Onomatopoeic words in Japanese and English



Name	Takashi Sugahara	E-mail	sugahara@kushiro-ct.ac.jp
Status	associate professor, Dr. English		
Affiliations	ELSJ, JCLA, JAECS		
Keywords	Corpus Linguistics, Cognitive Linguistics, Onomatopoeic words in English and Japanese		
Technical Support Skills	<ul style="list-style-type: none"> • Linguistics (both English and Japanese) • English 		

Research Contents

Quantitative Studies of Onomatopoeic Words in English and Japanese

Onomatopoeia is a special language expression because its phonological form appears to be more directly associated with its meaning. Onomatopoeic words can convey imaginative, animated, and picturesque meanings that ordinary (i.e. non-onomatopoeic) words do not indicate. Unfortunately, onomatopoeia (especially in English) is one of the most undeveloped fields at the present day (Tamori and Schourup 1999: 1). In fact, onomatopoeia has been regarded as a “peripheral, immature, unnecessary, or less-linguistic” (Schourup 1993: 52; my translation) phenomenon in Europe and the United States, and little attention has been given to it. This tendency can date back to the argument by Saussure that onomatopoeia is not an element of language systems, and the number of onomatopoeic words is very small (Saussure 1972: 102).

It is interesting to note, however, that while some languages (like English) possess a relatively small number of onomatopoeic words, other languages possess a great deal of them. For instance, Japanese is said to have approximately 2000 to 4500 onomatopoeic words (Yamaguchi 2003, Ono 2007). In Japanese, onomatopoeic words play an important role in everyday conversation and in works of literature as well (Tamori and Schourup 1999: 1).

One important question that naturally arises is why some languages (such as Japanese) possess a large number of onomatopoeic words while in other languages (such as English) the number is far smaller. How is the number of onomatopoeic words in a language related to other lexical or grammatical aspects of that language?

A detailed survey of the onomatopoeic system of a language like English, in terms of grammar and/or actual usage, may provide a basis for answering this important question; it may also lead to a comprehensive survey of onomatopoeia across languages

Available Facilities and Equipment
